

Hans W. Giessen | Arno Krause
Patricia Oster-Stierle | Albert Raasch [Hrsg.]

Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs

Ein Panorama der Möglichkeiten und
Schwierigkeiten



Nomos

Inhalt

Vorwort 13

Hans W. Giessen, Arno Krause, Patricia Oster-Stierle, Albert Raasch

Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Was sind die Probleme? Wo liegen die Chancen? 19

Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs Ein Panorama der Möglichkeiten und Schwierigkeiten 21

Georges Lüdi

Les pertes causées par l'anglicisation dans la recherche et l'enseignement supérieur 51

Pierre Frath

Schwierigkeiten nachhaltiger Förderung von Deutsch und Französisch als (internationale) Wissenschaftssprachen: Überblick und Anregungen zur Abmilderung. 75

Vor- und Nachteile von Mehrsprachigkeit in den Wissenschaften: Grundzüge historischer Entwicklung und heutige Situation 77

Ulrich Ammon

<i>Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs? Der Status Quo in verschiedenen Disziplinen</i>	109
Ein Statusbericht über Mehrsprachigkeit im Fach Chemie an der Universität des Saarlandes mit Beispielen aus dem GRK 532 (DFG) und aus INTERDOC (EU-Interreg)	111
<i>Michael Veith</i>	
Le droit européen à l'épreuve du multilinguisme	121
<i>David Capitant</i>	
Sprachenvielfalt im Bereich der Politikwissenschaft – ein Praxisbericht	141
<i>Sabine von Oppeln</i>	
Wissenschaft versus Sprachvermittlung: Der Prestigeverlust der Philologen am Beispiel der Germanistik im In- und Ausland	151
<i>Nicole Colin, Joachim Umlauf</i>	
Mehrsprachigkeit in den Geschichtswissenschaften Notizen aus der Praxis	167
<i>Rainer Hudemann</i>	
Status quo in den Fächern Informationswissenschaft, Kommunikationswissenschaft, Medienwissenschaft	187
<i>Hans W. Giessen</i>	
Agenturen der Hochschul-Internationalisierung und ihre Sprachen Das Beispiel der DFH im Vergleich zu anderen Institutionen	201
<i>Jochen Hellmann</i>	

<i>Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Begriffe, Wege, Beispiele</i>	217
Universitäten: mehrsprachige Räume und Motoren für Mehrsprachigkeit <i>Claudia Polzin-Haumann</i>	219
Mehrsprachigkeit – Translation – Translationswissenschaft <i>Heidrun Gerzymisch</i>	235
<i>Argumente für mehr Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs</i>	255
Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Perspektiven <i>Wolfgang Mackiewicz</i>	257
Der Wert der Mehrsprachigkeit in den Naturwissenschaften und der Medizin <i>Ralph Mocikat</i>	269
<i>Rückblick und Ausblick</i>	283
<i>Rettungsschirm und Sündenfall: Rhetorik in der europapolitischen Kommunikation</i> <i>Doris Pack</i>	285
Wege zum mehrsprachigen Wissenschaftsdiskurs – Anregungen für Forschungen in Grenzregionen <i>Albert Raasch</i>	295
Ausblick <i>Hans W Giessen, Arno Krause, Patricia Oster-Stierle, Albert Raasch</i>	313
Autorenverzeichnis	317